

Jos

Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֵין	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	מִפְּנֵי	וּמִסְגֵּרַת	סִגְרַת	וַיִּרְיָחוּ	1
hakuna	Israeli	wana-wa	kwa-sababu-ya	na-kufungwa	ilikuwa-imefungwa	na-Yeriko	
H0369	H3478		H6440	H5462	H5462	H3405	
				ס	בָּא:	וַאֲיִן	יֹצֵא
				§	aliyeingia	na-hakuna	aliyetoka
					H0935	H0369	H3318

Basi malango ya Yeriko yalifungwa kwa uthabiti kwa ajili ya Waisraeli. Hakuna mtu yeyote aliyetoka au kuingia.

וְאֵת־	יִרְיָחוּ	אֵת־	בְּנֵי־	נִתְּנִי	רָאָה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
na-	Yeriko	-	mkononi-mwako	nimekupa	tazama	Yoshua	kwa-	Yahwe	na-akasema	
H0853	H3405	H0853	H3027	H5414	H7200	H3091	H0413	H3068	H0559	
						הַחַיִּל:	גְּבוּרֵי	מַלְכָּה		
						vita	mashujaa-wa	mfalme-wake		
						H2428	H1368	H4428		

Kisha Bwana akamwambia Yoshua, "Tazama, nimeitia Yeriko mikononi mwako, pamoja na mfalme wake na watu wake wa vita.

פָּעַם	הָעִיר	אֵת־	הַקִּיף	הַמַּלְחָמָה	אֲנָשֵׁי	כָּל־	הָעִיר	אֵת־	וּמִסְגֵּרַתְּם	3
mara	mji	-	mzunguke	vita	watu-wa	wote	mji	-	na-mzunguke	
H6471		H0853		H4421	H0376	H3605		H0853	H5437	
						יָמִים:	שֵׁשֶׁת	תַּעֲשָׂה	כֹּה	אֶתָּה
						siku	siku-sita	mtafanya	hivyo	moja
						H3117	H8337		H3541	H0259

Zunguka mji mara moja pamoja na watu wote wenye silaha. Fanya hivi kwa siku sita.

לְפָנַי	הַיּוֹבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שַׁבְּעָה	יִשְׂאוּ	כַּהֲנִים	וּשְׁבַעַה	4		
mbele-ya	pembe-za-kondoo	tarumbeta-za	saba	watabeba	makuhani	na-makuhani-saba			
H6440	H3104	H7782	H7651	H5375	H3548	H7651			
וְהַכַּהֲנִים	פָּעַמִּים	שַׁבַּע	הָעִיר	אֵת־	תִּסְבּוּ	הַשְּׂבִיעִי	וּבֵינֵם	הָאָרוֹן	
na-makuhani	mara	mara-saba	mji	-	mtazunguka	saba	na-siku-ya	sanduku	
H3548	H6471	H7651		H0853	H5437	H7637	H3117	H0727	
							בְּשׁוֹפְרוֹת:	יִתְקַעֵי	
							tarumbeta	watapiga	
							H7782	H8628	

Uwe na makuhani saba wakibeba mabaragumu ya pembe za kondoo dume mbele ya Sanduku. Siku ya saba, mzunguke mji mara saba, nao makuhani wakipiga baragumu hizo.

5 וְהָיָה אֲבִימֶלֶךְ בְּקִרְיָתִי בְּשִׁמְעֵכֶם (כְּשִׁמְעֵכֶם) אֶת־ קוֹל na-itakuwa litakapolia pembe-ya kondoo [mtakaposikia] [mtakaposikia] (mtakaposikia) - sauti-ya H1961 H4900 H3104 H8085 H0853

הַשּׁוֹפֵר הַיְרִיעוּ כָּל־ הָעָם תְּרוּעָה נְדוּלָּה וְנִפְלָה חֹמַת tarumbeta watapiga-kelele watu wote- kelele kubwa na-utaanguka ukuta-wa H7782 H7321 H3605 H8643 H5307 H2346

הָעִיר תַּחְתֵּיהָ וְעָלָו הָעָם אִישׁ נְגִדוֹ: mji chini-yake na-watapanda watu kila-mtu mbele-yake H8478 H5927 H0376 H5048

Utakapowasikia wamepaliza sauti kubwa ya baragumu, watu wote wapige kelele kwa sauti kuu, kisha ukuta wa mji utaanguka na watu watapanda, kila mtu akiendelea mbele.”

6 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־ נוֹן אֶל־ הַכְּהֹנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ אֶת־ na-akaita Yoshua mwana-wa Nuni - makuhani makuhani kwao inueni H7121 H3091 H5126 H0413 H3548 H0559 H0413 H0853 H5375 H0413

אָרוֹן הַבְּרִית וְשַׁבְּעָה וְשַׁבְּעָה יִשָּׂאוּ שַׁבְּעָה שׁוֹפְרוֹת sanduku-la agano na-makuhani-saba watabeba saba tarumbeta-za H0727 H1285 H7651 H3548 H5375 H7782 H7651

יֹבְלִים לְפָנָי אָרוֹן יְהוָה: pembe-za-kondoo mbele-ya sanduku-la Yahwe H3104 H6440 H0727 H3068

Ndipo Yoshua mwana wa Nuni akaita makuhani na kuwaambia, “Chukueni Sanduku la Agano la Bwana na makuhani saba wachukue baragumu za pembe za kondoo dume mbele yake.”

7 וַיֹּאמְרוּן (וַיֹּאמְרוּ) אֶל־ הָעָם עֲבְרוּ וְסָבוּ אֶת־ הָעִיר [na-akasema] [na-akasema] kwa- (na-akasema) vukeni na-mzunguke mji - H0559 H0559 H0413 H0853 H5437

וַהֲחִלּוּץ יַעֲבֹר לְפָנָי אָרוֹן יְהוָה: na-wenye-silaha watawuka mbele-ya sanduku-la Yahwe H0727 H6440 H3068

Naye akawaagiza watu, “Songeni mbele! Mkauzunguke mji, na walenzi wenye silaha watangulie mbele ya Sanduku la Bwana.”

8 וַיְהִי כִּאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הָעָם וְשַׁבְּעָה הַכְּהֹנִים נִשְׂאִים שַׁבְּעָה na-ikawa aliposema Yoshua kwa- watu na-makuhani-saba makuhani waliobeba saba H1961 H0559 H3091 H0413 H7651 H3548 H5375 H7651

שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לְפָנָי יְהוָה עֲבְרוּ וְתִקְעוּ שׁוֹפְרוֹת tarumbeta-za pembe-za-kondoo mbele-ya Yahwe walivuka na-wakapiga tarumbeta H7782 H3104 H6440 H3068 H8628 H7782

וְאָרוֹן בְּרִית יְהוָה אַחֲרֵיהֶם: na-sanduku-la agano-la Yahwe likienda nyuma-yao H0727 H1285 H3068 H1980

Baada ya Yoshua kuzungumza na watu, wale makuhani saba wenye kuzibeba zile baragumu saba mbele za Bwana, wakatangulia mbele, wakipiga baragumu zao na Sanduku la Agano la Bwana likawafuata.

9 וַהֲחִלּוּץ וְהִמְאַסָּף הַלְּוִי לְפָנָי הַכְּהֹנִים [תִּקְעוּן] (תִּקְעִי) הַשּׁוֹפְרוֹת na-wenye-silaha walienda mbele-ya makuhani [waliobeba] (waliopiga) tarumbeta H0727 H1980 H6440 H3548 H8628 H7782 H8628

וְהִמְאַסָּף הַלְּוִי אַחֲרָי הַלְּוִי וְתִקְעוּ בְּשׁוֹפְרוֹת: na-walinsi-wa-nyuma walienda nyuma-ya sanduku wakienda na-kupiga tarumbeta H0622 H1980 H0727 H1980 H8628 H7782

Walinzi waliokuwa na silaha wakaenda mbele ya hao makuhani waliopiga hizo baragumu na hao walinzi wa nyuma wakafuata Sanduku. Wakati wote huu baragumu zilikuwa zikipigwa.

אֶת־	תִּשְׁמַעוּ	וְלֹא־	תְּרִיעוּ	לָא	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	צָוָה	הָעָם	וְאֶת־	10
-	sikizishe	wala-msi	pige-kelele	msi	kusema	Yoshua	aliwaagiza	watu	na-	
H0853	H8085	H3808	H7321	H3808	H0559	H3091	H6680		H0853	
אֲלֵיכֶם	אֲמַרִי	יּוֹם	עָד	דְּבַר	מִפִּיכֶם	וַיָּצֵא	וְלֹא־	קוֹלְכֶם		
kwenu	nitakayosema	siku	hadi	nenno	kutoka-vinywani-mwenu	toke	wala-isi	sauti-yenu		
H0413	H0559	H3117	H5704	H1697	H6310	H3318	H3808			
						וְהִרִיעֹתֶם:	הָרִיעוּ			
						na-mtapiga-kelele	pigeni-kelele			
						H7321	H7321			

Bali Yoshua alikuwa amewaagiza watu, "Msipige kelele ya vita, msipaze sauti zenu, wala kusema neno lolote mpaka siku ile nitakayowaambia mpige kelele. Ndipo mtapiga kelele!"

וַיִּבְאוּ	אֶחָת	פָּעַם	הַקָּר	הָעִיר	אֶת־	יְהוָה	אֲרוֹן־	וַיִּסָּב		11
na-wakarudi	moja	mara	mzunguko	mji	-	Yahwe	sanduku-la	na-likazunguka		
H0935	H0259	H6471			H0853	H3068	H0727	H5437		
						פ	בְּמַחֲנֶה:	וַיִּלְיִנוּ	הַמַּחֲנֶה	
						¶	kambini	na-wakalala	kambini	
							H4264		H4264	

Basi akalipeleka Sanduku la Bwana kuzungushwa huo mji, likizungushwa mara moja. Kisha watu wakarudi kambini kulala.

: יְהוָה:	אֲרוֹן	אֶת־	הַמַּחֲנֵים	וַיִּשְׁאוּ	בְּבֹקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁכַּם			12
Yahwe	sanduku-la	-	makuhani	na-wakainua	asubuhi	Yoshua	na-akaamka-mapema			
H3068	H0727	H0853	H3548	H5375	H1242	H3091	H7925			

Yoshua akaamka mapema asubuhi iliyofuata nao makuhani wakalichukua Sanduku la Bwana.

לִפְנֵי	הַיְבֵלִים	שׁוֹפְרוֹת	שְׁבָעָה	נִשְׂאִים	הַמַּחֲנֵים	וּשְׁבָעָה				13
mbele-ya	pembe-za-kondoo	tarumbeta-za	saba	waliobeba	makuhani	na-makuhani-saba				
H6440	H3104	H7782	H7651	H5375	H3548	H7651				
הַלָּךְ	וְהַחֲלוּץִי	בְּשׁוֹפְרוֹת	וְתִקְעוּ	הַלָּךְ	הַלְבִּים	יְהוָה	אֲרוֹן			
walienda	na-wenye-silaha	tarumbeta	na-kupiga	wakienda	walienda	Yahwe	sanduku-la			
H1980		H7782	H8628	H1980	H1980	H3068	H0727			
[תולדך]	יְהוָה	אֲרוֹן	אֲחֵרִי	הַלָּךְ	וְהַמַּאֲוָה	לִפְנֵיהֶם				
[wakienda]	Yahwe	sanduku-la	nyuma-ya	walienda	na-walinzi-wa-nyuma	mbele-yao				
H1980	H3068	H0727		H1980	H0622	H6440				
					בְּשׁוֹפְרוֹת:	וְתִקְעוּ	הַלָּךְ (
					tarumbeta	na-kupiga	wakienda)			
					H7782	H8628	H1980			

Wale Makuhani saba wakizibeba zile baragumu saba wakatangulia mbele ya Sanduku la Bwana wakizipiga. Watu wenye silaha wakatangulia mbele yao na walinzi wa nyuma wakalifuata Sanduku la Bwana, huku baragumu hizo zikiendelea kulia.

כֹּה	הַמַּחֲנֶה	וַיִּשְׁבוּ	אֶחָת	פָּעַם	הַשְּׁנִי	בַּיּוֹם	הָעִיר	אֶת־	וַיִּסָּבוּ	14
hivyo	kambini	na-wakarudi	moja	mara	pili	siku-ya	mji	-	na-wakazunguka	
H3541	H4264	H7725	H0259	H6471	H8145	H3117		H0853	H5437	
								יָמִים:	שִׁשָּׁת	עָשׂוּ
								siku	siku-sita	walifanya
								H3117	H8337	

Siku ya pili wakauzunguka mji mara moja na kurudi kambini. Wakafanya hivi kwa siku sita.

	וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַיִּשְׁכְּמוּ	כַּעֲלוֹת	הַשָּׁחַר		15
	na-ikawa	siku-ya	saba	na-wakaamka-mapema	kupambazuka-kwa	alfajiri		
	H1961	H3117	H7637	H7925	H5927	H7837		
הַיּוֹא	וַיִּסְבּוּ	אֶת־	הָעִיר	כַּמִּשְׁפָּט	הַזֶּה	שָׁבַע	פְּעָמִים	
hiyo	na-wakauzunguka	-	mji	kwa-utaratibu	huu	mara-saba	maru	
H1931	H5437	H0853		H4941	H2088	H7651	H6471	
	סָבְבוּ	אֶת־	הָעִיר	שָׁבַע	פְּעָמִים:	מָרָא	מָרָא-סָבָא	
	walizunguka	-	mji	maru-saba	maru	maru-saba	maru-saba	
	H5437	H0853		H7651	H6471	H6471	H6471	

Siku ya saba, wakaamka asubuhi na mapema wakauzunguka mji kama walivyokuwa wakifanya, isipokuwa siku ile waliuzunguka mji mara saba.

	וַיְהִי	בַּפְּעַם	הַשְּׁבִיעִית	תִּקְעוּ	הַכְּהֻנִים	בְּשׁוֹפְרוֹת	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	16
	na-ikawa	maru-ya	saba	walipiga	makuhani	tarumbeta	na-akasema	Yoshua	kwa-	
	H1961	H6471	H7637	H8628	H3548	H7782	H0559	H3091	H0413	
	הָעַם	הַרְלִיעוּ	כִּי־	נָתַן	יְהוָה	לָכֵם	אֶת־	הָעִיר:		
	watu	pigeni-kelele	kwa-sababu-	amewapa	Yahwe	ninyi	-	mji		
		H7321		H5414	H3068	H0853				

Walipouzunguka mara ya saba, makuhani walipopiga baragumu kwa sauti kubwa, Yoshua akawaamuru watu akisema, "Pigeni kelele! Kwa maana Bwana amewapa mji huu!

	וְהִיְתָה	הָעִיר	תָּרֵם	הִיא	וְכָל־	אֲשֶׁר־	בָּהּ	לְיְהוָה	רַק	17
	na-utakuwa	mji	marufuku	huo	na-vyote-	vilivyo-	ndani-yake	kwa-Yahwe	isipokuwa	
	H1961			H1931	H3605			H3068	H7535	
	רָחַב	הַזּוֹנָה	תַּחֲוִיהָ	הִיא	וְכָל־	אֲשֶׁר	אֵתָּהּ	בְּבַיִת	כִּי	
	Rahabu	kahaba	ataishi	yeye	na-wote-	walio	pamoja-naye	nyumbani	kwa-sababu	
	H7343	H2181	H2421	H1931	H3605		H0854			
	הַהִבְאָתָהּ	אֶת־	הַמְּלֵאכִים	אֲשֶׁר	שָׁלְחָנוּ:					
	aliwaficha	-	wajumbe	ambao	tulituma					
	H2244	H0853	H4397		H7971					

Mji huu pamoja na vyote vilivyomo ndani yake utawekwa wakfu kwa Bwana. Ila Rahabu tu, yule kahaba na wote ambao wako pamoja naye nyumbani mwake ndio watakaosalimishwa, kwa sababu aliwaficha wale wapelelezi tuliowatuma.

	וַיִּרְקַע־	אֶת־	שִׁמְרוֹ	מִן־	הַתָּרֵם	פֶּן־	תִּחְרִימוּ	וַיִּלְקַחְתֶּם		18
	lakini-	ninyi	jihadharini	kutoka-	marufuku	msije-	mkachukua-marufuku	na-mkachukua		
	H7535		H8104			H6435		H3947		
	מִן־	הַתָּרֵם	וְשִׁמְרוֹ	אֶת־	מִחְנֵה	יִשְׂרָאֵל	לְתָרֵם	וְעִבְרְתֶם	אוֹתוֹ:	
	kutoka-	marufuku	na-mkaufanya	-	kambi-ya	Israeli	marufuku	na-mkaisumbua	hiyo	
				H0853	H4264	H3478		H5916	H0853	

Lakini mjiepushe na vitu vilivyowekwa wakfu, msije mkachukua chochote katika hivyo, msije mkajiletea maangamizi katika maskani ya Israeli na kuiletea taabu.

	וְכָל־	כֶּסֶף	וְזָהָב	וְכָל־	נְחֹשֶׁת	וּבְרִזָּל	קָדָשׁ	הוּא		19
	na-vyote-vya	fedha	na-dhababu	na-vyombo-vya	shaba	na-chuma	vitakatifu	ni		
	H3605	H3701	H2091	H3627		H1270	H6944	H1931		
	לְיְהוָה	אוֹצֵר	יְהוָה	יָבוֹא:						
	kwa-Yahwe	hazina-ya	Yahwe	vitaingia						
	H3068	H0214	H3068	H0935						

Fedha yote na dhahabu, vyombo vya shaba na chuma ni vitakatifu kwa Bwana, lazima viletwe katika hazina yake.”

אֶת-	הָעָם	כְּשֹׁמֵעַ	וַיְהִי	בְשִׁפְרוֹת	וַיִּתְקַעוּ	הָעָם	וַיֵּרַע	20
-	watu	waliposikia	na-ikawa	tarumbeta	na-wakapiga	watu	na-wakapiga-kelele	
H0853		H8085	H1961	H7782	H8628		H7321	
הַחֹמָה	וַתִּפֹּל	גְּדוּלָהּ	הָעָם	וַיֵּרִיעוּ	הַשּׁוֹפָר	קוֹל		
ukuta	na-ukaanguka	kubwa	kelele	watu	na-wakapiga-kelele	tarumbeta	sauti-ya	
H2346	H5307		H8643	H7321		H7782		
הָעִיר:	אֶת-	וַיִּלְכְּדוּ	מְבֵלֵי	אִישׁ	הָעִירָהּ	הָעָם	וַיַּעַל	תַּחְתֶּיהָ
mji	-	na-wakauteka	mbele-yake	kila-mtu	mjini	watu	na-wakapanda	chini-yake
	H0853	H3920	H5048	H0376			H5927	H8478

Wakati baragumu zilipopigwa, watu walipiga kelele, na katika sauti ya baragumu, na watu kupaza sauti, ukuta ukaanguka; hivyo kila mtu akapanda akiendelea mbele na kuuteka mji.

אִשָּׁה	וְעַד-	מֵאִישׁ	בְּעִיר	אֲשֶׁר	כָּל-	אֶת-	וַיַּחְרִימוּ	21
mwanamke	hadi-	kutoka-mwanaume	mjini	vilivyokuwa	vyote-	-	na-wakaangamiza	
H0802	H5704	H0376			H3605	H0853		
הַרְבֵּ:	לְפִי-	וַחֲמוֹר	נִשָּׂה	שׁוֹר	וְעַד	זָקֵן	וְעַד-	מִנְעַר
upanga	kwa-makali-ya	na-punda	na-kondoo	ng'ombe	na-hadi	mzee	hadi-	kutoka-kijana
H2719	H6310	H2543	H7716	H7794	H5704	H2205	H5704	H5288

Wakauweka mji wakfu kwa Bwana, na kila chenye uhai ndani yake walikiangamiza kwa upanga, wanaume kwa wanawake, vijana kwa wazee, ng'ombe, kondoo na punda.

בֵּית	בָּאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הָאָרֶץ	אֶת-	הַמְרַגְלִים	הָאֲנָשִׁים	וְלִשְׁנַיִם	22
nyumba-ya	ingieni	Yoshua	akasema	nchi	-	wapelelezi	watu	na-kwa-wawili	
	H0935	H3091	H0559	H0776	H0853	H7270	H0376	H8147	
לָהּ	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֶת-	הָאִשָּׁה	אֶת-	מִשָּׁם	וְהוֹצִיאוּ	הַחוּצָה	הָאִשָּׁה
kwake	walio-	wote-	na-	mwanamke	-	kutoka-huko	na-mtoe	kahaba	mwanamke
		H3605	H0853	H0802	H0853	H8033	H3318	H2181	H0802
							לָהּ:	נִשְׁבַּעְתָּם	כְּאֲשֶׁר
							kwake	mlivyomwapia	kama-vile
								H7650	

Yoshua akawaambia wale watu wawili waliokuwa wameipeleleza nchi, “Nendeni nyumbani kwa yule kahaba, mleteni pamoja na wote waliomo nyumbani mwake, kulingana na kiapo chenu kwake.”

וְאֶת-	אֲבִיהָ	וְאֶת-	רָחַב	אֶת-	וַיֵּצִיאוּ	הַמְרַגְלִים	הַנְּעָרִים	וַיָּבֵאוּ	23
na-	baba-yake	na-	Rahabu	-	na-wakamtoa	wapelelezi	vijana	na-wakaingia	
H0853	H0001	H0853	H7343	H0853	H3318	H7270	H5288	H0935	
כָּל-	וְאֶת-	וְאֶת-	לָהּ	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֶת-	אָחִיהָ	וְאֶת-	אָמָה
jamaa-zake-wote-	na-	na-	kwake	walio-	wote-	na-	ndugu-zake	na-	mama-yake
H3605		H0853			H3605	H0853	H0251	H0853	H0517
			יִשְׂרָאֵל:	לְמַחְנָה	מִחוּץ	וַיִּנְהֹמוּ	הוֹצִיאוּ	מִשְׁפַּחֹתֶיהָ	מִשְׁפַּחֹתֶיהָ
			Israeli	kambi-ya	nje-ya	na-wakawaweka	waliwatoa	jamaa-zake	jamaa-zake
			H3478	H4264	H2351	H3240	H3318	H4940	

Basi wale vijana waliofanya upelelezi wakaenda kumleta Rahabu, baba yake na mama yake, na ndugu zake na watu wote waliokuwa pamoja naye. Wakaleta jamaa yake yote na kuwaweka mahali nje ya kambi ya Israeli.

הַכֶּסֶף	וְיָקֵם	בָּהּ	אֲשֶׁר-	וְכָל-	בְּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	וְהָעִיר	24
fedha	isipokuwa	ndani-yake	vilivyokuwa-	na-vyote-	kwa-moto	waliuchoma	na-mji	
H3701	H7535			H3605	H0784	H8313		
יְהוָה:	בֵּית-	אוֹצָר	נְתָנוּ	וְתַבְרֹזֶל	תְּנַחֲשֵׁת	וְכָלֵי	וְהַזָּהָב	
Yahwe	nyumba-ya	hazina-ya	walitia	na-chuma	shaba	na-vyombo-vya	na-dhahabu	
H3068		H0214	H5414	H1270		H3627	H2091	

Kisha wakauchoma mji wote na kila kitu kilichokuwamo ndani yake. Lakini fedha, dhahabu, vyombo vya shaba na vya chuma wakaviweka katika hazina ya nyumba ya Bwana.

לָהּ	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֵת-	אֲבִיהָ	בֵּית	וְאֵת-	הַזֹּנָה	רַחֲבָה	וְאֵת-	25
kwake	walio-	wote-	na-	baba-yake	nyumba-ya	na-	kahaba	Rahabu	na-	
		H3605	H0853	H0001		H0853	H2181	H7343	H0853	
הַחֲבִיאָה	כִּי	הִיא	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקִרְבִּי	וְתִשָּׁב	יְהוֹשֻׁעַ	הַחַיָּה	
aliwaficha	kwa-sababu	hii	siku	hadi	Israeli	katikati-ya	na-akakaa	Yoshua	aliwaokoa	
H2244		H2088	H3117	H5704	H3478	H7130	H3427	H3091	H2421	
	פָּ	וְיִרְחֹוּ:	אֵת-	לְרִנָּה	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁלַח	אֲשֶׁר-	הַמְּלָאכִים	אֵת-	
	¶	Yeriko	-	kupeleleza	Yoshua	alituma	ambao-	wajumbe	-	
		H3405	H0853	H7270	H3091	H7971		H4397	H0853	

Lakini Yoshua akamhifadhi Rahabu yule kahaba, jamaa yake yote na wote waliokuwa wa kwake, kwa sababu aliwaficha watu waliotumwa na Yoshua kupeleleza Yeriko, naye anaishi miongoni mwa Waisraeli hata leo.

יְהוָה	לְבִנִי	הָאִישׁ	אֲרוּר	לְאָמְרָה	הָיָא	בְּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשָּׁבַע	26
Yahwe	mbele-ya	mtu	amelaaniwa	kusema	huo	wakati	Yoshua	na-akaapa	
H3068	H6440	H0376	H0779	H0559	H1931	H6256	H3091	H7650	
	וְיִרְחֹוּ	אֵת-	הַזֹּאת	הָעִיר	אֵת-	וּבְנָה	יָקוּם	אֲשֶׁר	
	Yeriko	-	huu	mji	-	na-kuujenga	atasimama	atakayesimama	
	H3405	H0853	H2063		H0853	H1129			
יָצִיב	וּבְצַעֲרוֹ	וַיִּסְדָּנָה	בְּכִרְוֹ						
atasimamisha	na-kwa-mdogo-wake	ataweka-msingi-wake	kwa-mzaliwa-wa-kwanza-wake						
H5324	H6810	H3245	H1060						

דִּלְתִּיהָ:
milango-yake

Wakati ule Yoshua akatamka kiapo hiki akasema, "Aliyelaaniwa mbele za Bwana ni mtu atakayeinuka kuujenga tena mji huu wa Yeriko: "Kwa gharama ya mzaliwa wake wa kwanza wa kiume ataiweka misingi yake; kwa gharama ya mtoto wake wa mwisho atayaweka malango yake."

הָאָרֶץ:	בְּכָל-	שָׁמְעוּ	וַיְהִי	יְהוֹשֻׁעַ	אֵת-	יְהוָה	וַיְהִי	27
nchi	nchi-yote-	sifa-yake	na-ikawa	Yoshua	pamoja-na	Yahwe	na-akawa	
H0776	H3605	H8089	H1961	H3091	H0854	H3068	H1961	

Hivyo Bwana alikuwa pamoja na Yoshua, na sifa zake zikaenea katika nchi yote.